



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.1843

29 September 1975

CHINESE

第一八四三次会议临时逐字记录

一九七五年九月二十九日星期一上午十时三十分在纽约总部举行

主席：哈桑先生

理事：白俄罗斯苏维埃社会主义共和国

中国

哥斯达黎加

法国

圭亚那

伊拉克

意大利

日本

瑞典

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

喀麦隆联合共和国

坦桑尼亚联合共和国

美利坚合众国

(毛里塔尼亚)

古里诺维奇先生

周南先生

萨拉萨尔先生

勒孔特先生

杰克逊先生

扎哈维先生

芬奇先生

斋藤先生

里德贝克先生

马立克先生

理查德先生

布布先生

萨利姆先生

莫伊尼汉先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长（LX-2332室）。

本记录是在一九七五年九月三十日分发的，提出更正的时限是一九七五年十月三日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

75-83150/A

上午十一时二十分会议开始。

通过议程

议程通过

一九七五年九月十九日大会主席给安全理事会主席的信 (S/11826)

主席：安理会在第一八四二次会议上决定根据宪章第三十一条和安理会暂行议事规则的有关规定，邀请阿尔及利亚、保加利亚、柬埔寨、古巴、捷克斯洛伐克、达荷美、德意志民主共和国、匈牙利、印度、马达加斯加、蒙古、波兰、塞内加尔、斯里兰卡和南斯拉夫等国代表参加讨论，但无表决权。按照这个决定，我请各位代表在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

应主席的邀请，阿尔及利亚代表拉哈勒先生、保加利亚代表盖列夫先生、柬埔寨代表沙林察先生、古巴代表阿拉尔孔先生、捷克斯洛伐克代表维伊沃达先生、达荷美代表阿贾巴德先生、德意志民主共和国代表弗洛林先生、匈牙利代表霍拉伊先生、印度代表贾帕尔先生、马达加斯加代表拉贝塔菲卡先生、蒙古代表彭察格诺罗夫先生、波兰代表雅罗谢克先生、塞内加尔代表法尔先生、斯里兰卡代表阿梅拉辛格先生和南斯拉夫代表彼得里奇先生在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

理查德先生（联合王国）：因为我国代表团刚在上月内就这个问题向安理会发言，我想大家都知道我国政府对我们的临时议程上三个入会申请的看法，我的发言将力求简短。

我国政府同越南民主共和国政府和越南南方共和政府都有外交关系。在我们的前一次会议上我们投票赞成接纳它们加入联合国，我们还要这样做。我们也在大会投票支持我们正在审议的阿尔及利亚等提案国提出的大会第3366(XX)号决议。

我国政府希望联合国成为一个具有真正代表性的世界组织，所有国家都能毫无

阻碍地参加，并且能够听到它们的意见。我们本着这个信心支持了并且将要继续支持两个越南加入本组织的申请。我们也是为了这个理由对安理会再次采取甚至不讨论大韩民国要求入会的新申请的决定，表示遗憾。大韩民国具有联合国会员国的充分资格，这不仅是我国政府的意见，大会各决议也一再重申这个意见；而且如大韩民国外交部长在他的九月二十一日信里指出的，他的国家是差不多所有各专门机构和其他联合国机构的一个积极成员。它同联合国九十多个会员国有外交关系。

接纳和赞许不是同义的。实际上，如果它们的意义相同，本组织就无法存在了。正是那些我们不赞许的国家才有权属于联合国。否则，联合国就会变成一个没有代表性的意见相同国家的俱乐部。这对里面的国家无论怎样方便，但不可说它达到宪章的普遍性目标。

那么，现在我们对韩国的申请怎样处理呢？为什么又不许这个申请列入议程呢？这个不幸的半岛问题重重，加入联合国解决不了问题，可是排除在联合国之外既不能解决也不会接近解决问题。不可以肯定地说，希望统一本身就是不接纳入会的一个充足理由。如果是这样的话，那么对两个越南就应该同对朝鲜一样地看待，因为据说统一也是它们的重要目标之一。

安全理事会竟然不审议朝鲜问题，这是令人惋惜的。我必须说，对于不把这个项目列入议程所玩弄的伪善手法，我国很感关切，而且觉得很卑鄙。

主席：发言人名单上的下一位是南斯拉夫代表。我请他在安理会议席就座，开始发言。

彼得里奇先生（南斯拉夫）：主席先生，首先，让我向你和安理会各理事国表示我国代表团的谢意，感谢你们对我们请求就安理会面前的问题发言立即采取了行动。同时，请允许我祝贺你执行安理会九月份主席的崇高职责。我想到我们两个不结盟国家的友好亲切关系，我向你祝贺特别感到高兴。

我国代表团最近已在安全理事会和大会就越南南方共和和越南民主共和国有权被接纳加入联合国一事陈述了意见。大会已经表决，确认应当接纳两个越南国家加入世界组织，安理会应当立即重新审议这个问题并且作有利的考虑。这次审议本项目是在大会此项表决之后，所以很特殊。

由全体会员国代表参加的联合国唯一重要机构作出这样的决定后，谁都不能并且不应该阻挠它们加入。关于这方面，我们有三点主要考虑。

第一，在一百二十三票赞成，零票反对，仅有九票弃权的重要表决中所表示的赞成接纳申请国的这个多数——没有任何直接的正式反对票——在本组织的历史上从来没有过。这是整个国际社会集体成员的明确意愿的最强烈表示，告诫那些行为极不正当的国家停止阻挠这个公意。这是我们从来没有的一种情况：安全理事会一个否决票反对大会一百二十三个赞成票，包括安全理事会四个常任理事国的赞成票。事实上，考虑到这一个不明智举动的一切影响，美国就因这个举动而担负了重大责任。一个否决票阻挠安理会的行动及其赞成接纳一个新会员国的压倒多数，已经足够恶劣了。可是在大会已经正式表示它的绝对多数的意愿之后还是这样做，那就是极端恶劣并且更加严重了。

第二，正如墨西哥代表加西亚·罗夫莱斯大使本月十九日在他的大会发言中雄辩地提醒我们的，使用否决权阻止一个国家加入联合国不仅直接违反宪章的精神和国际法院最明确咨询意见的文字，而且直接违反常任理事国在旧金山发表的一九四五年六月八日四国宣言中明确和正式承担的不使用否决权阻挠安理会行动的义务。对今天我们面前的这个问题，当然不可以使用否决权。

第三，任意践踏大会表达的意愿是尤其严重而且不能接受的，因为宪章第四条清楚地说明，大会是决定接纳入会的主要机关，安全理事会只能推荐。因此，虽然决定此事的唯一机关要求安理会提出肯定的建议，可是我们有美国行使否决权的情况。

这里应当提到，宪章第十条明确地说：

“大会得讨论本宪章范围内之任何问题或事项，或关于本宪章所规定任何机关之职权；并除第十二条所规定外，得向联合国会员国或安全理事会或兼向两者，提出对各该问题或事项之建议……”。

我们还记得，在过去认为安全理事会履行其职责受到不正当的阻碍的时候曾经援用“联合一致共策和平”的决议使大会能够采取行动。

在星期五的辩论中，几个代表团向美国作出了迫切和强烈的呼吁，要求它不要继续反对多数的意愿——几乎是大会和安理会各成员一致的请求。

可是我们在星期五都听到了美国代表团的发言，显然是它要再行使否决权。

它们重新考虑它们的决定，是否有希望呢？即使是最强的国家，我们希望它们了解，如果它们表现出来它们也能够知情明理，它们注意到一百二十三个国家敦促它们为了全体的利益做一些建设性工作，它们是更强而不是更弱，难道这个希望对它们仍然太高吗？

在结束我的讲话之前，让我很简单地提到一件事，请各理事国注意，近来有人提出一个论点，大意是说多数意见想要根据意识形态来区别入会的申请国，赞成所谓“一党国家”，拒绝“议会制民主”国家。这当然是完全不确的。这里实在不需要讨论什么是民主，什么不是民主；谁支持极权主义独裁国家，谁同它们有最好的关系；是谁并在什么地方干预多党派议会选举的结果，想要把这些国家变成最坏的恐怖主义警察国家等问题。我们只要提到一点，这就是不结盟国家阻止了这个世界分为两个对立的意识形态和军事集团——这是它们对世界和平作出的最大贡献之一——并且有人时或称它们这样的立场为“不道德”。我们是否应该公开表示，谁在根据意识形态阻止许多国家入会和什么时候阻止它们入会？不讨论这些问题不是更好吗？我们在这里不是要诡辩争胜，在联合国的机关中每一项发言都经过许多同样精明的人的考查，没有充分根据和不真确的发言不会长久存在也不会长久有效。

在结束我的发言时，甚至在这个很迟的时刻，甚至在上星期五美国代表团发言之后，我要请他们重新考虑，附和我们大家，附和绝大多数会员国，不要使用否决权。

没有一个国家长久反对世界组织整体而不损害其他国家和它自己的利益的，这是此地所有会员国的实际经验。

主席：发言人名单上的下一位是蒙古代表，我现在请他在安理会议席就座，开始发言。

彭察格诺罗夫先生（蒙古）：主席先生，首先，请允许我热烈祝贺你就任安全理事会主席，并且祝愿你主持联合国这个重要机构的工作完全成功。

我也要感谢你和安全理事会各理事国，给我一个机会在这里讲话，并说明我国代表团对讨论项目的意见。

由于安全理事会一个常任理事国投了否决票，接纳越南民主共和国和越南南方共和两个国家为联合国会员国的问题显得特别重要和尖锐。对两个越南主权国家的这个不公正行为和当前国际关系发生积极变化的背景成了显著的对比。由于革命的民族解放运动胜利，从殖民主义废墟中跃起而出现在国际舞台上的这两个国家是我们时代的特征。越南民主共和国和越南南方共和就是这个生气勃勃和不屈不挠现象的具体表现。从本质上说，反对越南人民合法权利的这个行动不仅影响所有走向民族独立的人民的重要利益，而且影响所有善意人士的愿望。

一个民族在反对殖民主义和帝国主义侵略中做出了重大的牺牲，对加强和平和国际安全，对民族和社会解放的伟大事业都作出了重要的贡献，不可能有任何理由对他们加以歧视。越南人民具有历史意义的胜利消除了最危险局部战争的一个温床，这个局部战争有变成全面冲突的危险，而且这个胜利在很大程度上加强了国际缓和。依靠社会主义国家广泛援助的越南人民解放斗争得到了前进的世界舆论的广泛支持。大家都知道，和越南爱国力量团结一致的方式是一个强大的国际反帝国主义和反军国主义运动。

两个越南国家在国际生活中，尤其是在亚洲事务中，起着重要的作用。在目前情况下，很明显没有两个越南国家参加就无法解决确保东南亚安全这个最重要的问题。代表各种不同政治制度的压倒多数会员国都要求立即接纳越南民主共和国和越南南方共和为联合国会员国，证明了越南国家的国际作用和权威已经增加到何种程度。越南民主共和国和越南南方共和的外交政策也有助于改善国际气氛，从而实现联合国的崇高目标。越南民主共和国和越南南方共和完全符合宪章第四条第一项的规定，这是无需证明的。越南民主共和国和越南南方共和在国际上的合法地位，谁都不能表示怀疑——理事会都知道，即使是投否决票的国家代表也曾一再地说，他准备投票赞成接纳它们加入联合国。虽然如此，这个大国在它的行动上硬要把接纳两个越南国家的问题同丝毫不相干的南朝鲜问题联系在一起，企图阻止这两个越南国家成为联合国会员国——这一企图同本组织宪章规定不合。

许多国家的代表在安全理事会和大会的发言中都有力地揭穿了这个别有用心地处理办法是无效的。怎能真地忽略印度支那和朝鲜两个半岛局势的性质不同呢？越南人民已经成功地行使了它的自决权，朝鲜的重要民族问题还没有解决，而且这个国家的两部分对联合国的会籍问题也没有一致的看法。在朝鲜民主主义人民共和国的倡议下，朝鲜两方已开始进行对话，并且制订了民族统一的基本原则，在这个情况下，联合国应当尽其所能促使这个国家实现和平和民主的统一，并成为单独的国家。

我们也应当回顾在一九七三年十一月二十八日大会第二一八一次会议上通过的关于支持双方谈判的共同意见。

“以便加速这个国家的自主和平统一。”

许多年来，朝鲜问题就是联合国讨论的题目，并且现在也是大会第三十届会议议程上的一个单独项目。联合国仍然要讨论撤走南朝鲜的外国军队等重要的朝鲜问题，以便协助达到一个积极的成果。人们也知道汉城政权正在千方百计地阻挠和平解决。在这个情况下，基本上旨在分裂这个国家的片面行动对朝鲜和远东的局势都有不利的影响。

联合国现在为求加强并进一步巩固国际缓和而面临的迫切工作中，绝对必须两个越南国家都有代表参加这个世界讲坛。接纳越南民主共和国和越南南方共和加入联合国无疑会增强联合国维持和平和安全的工作效能，并进一步提高我们的组织的威信。越南民主共和国和越南南方共和不能参加，受损失的只是联合国，因为它们为加强亚洲和全世界的和平和安定的重要因素。如果真地再投一个否决票，也不会动摇联合国绝大多数会员国对两个越南国家在本组织的会籍所持的一致意见。

我们确信联合国必须反映出今天的现实情况和应能制止再行发生冷战的一些新变迁的精神。

蒙古人民共和国坚决主张必须制止这些旨在阻挠和推迟越南民主共和国和越南南方共和加入联合国的行动。

蒙古劳动人民经过兄弟般的情谊和密切合作同越南人民紧密联系。在越南人民进行解放斗争的时候，蒙古人民共和国同其他社会主义国家一道，在道义上和物质上坚决支持了越南的正义事业。我们确信应该在没有附带任何条件或保留的情况下，接纳越南人民的代表参加联合国，因为这个人民的大无畏精神，高贵和英雄气概已经赢得普遍的尊重。我国代表团要吁请安全理事会各理事国勇敢而客观，一致投票赞成接纳越南民主共和国和越南南方共和加入联合国。这正是进步的人类期望我们采取的那种决定。

主席：我感谢蒙古代表对我讲的客气话。

下一位发言人是捷克斯洛伐克代表。我请他在安理会议席就座，开始发言。

维伊沃达先生（捷克斯洛伐克）：主席先生，首先让我通过你多谢安全理事会各理事国决定让我出席这个讲坛。我能够参加阁下所英明领导的安理会的讨论，觉得十分荣幸和高兴。

捷克斯洛伐克是大会第三十届会议所通过的推荐接纳两个越南国家为联合国会员国并请安全理事会毫不迟延地重新审议它在一九七五年八月十一日所作的决定的决议草案的提案国之一。安全理事会的议程上只有一九七五年九月十九日大会决议所叙述的一个问题，它让安理会有机会补救对越南人民所作的非正义行为。

两位越南常驻联合国观察员在一九七五年九月十九日的声明说：

“我们希望美国政府终于会采取一种顺从世界人民这样明白重申的愿望——看到越南南方共和与越南民主共和国在这个国际社会内取得它们应有的席位——的态度。这种纯然是符合联合国宪章的态度无疑将有助于美国和越南在关于越南问题的巴黎协定的基础上建立正常关系，并发展两国人民之间的友好关系”
(A/10257, 第2页)

越南人民争取自由独立的英勇斗争为现代历史写下了光辉的一章。多年以来，越南人民为争取全面行使他们要过独立和平的生活，要在平等的基础上与各国共同繁荣的权利而进行斗争。越南人民，在全世界所有进步力量的支持下，取得了斗争的胜利。越南的领土上成立了两个主权国家。两个都是自由的越南人民的国家。越南人民为争取自由的英勇和巧妙斗争是全世界所景仰的。因此，很自然地，不仅是多年来就是获得全面承认的国家的越南民主共和国，连越南南方共和也应该在短时间内取得广泛的国际承认。

这两个国家都申请加入联合国。越南民主共和国和越南南方共和都以行动证明，它们愿意承担联合国宪章所规定的义务，并与其他也在我们组织内的爱好和平国家为建立持久和平和国际安全并肩战斗。越南人民反对外国侵略、争取自由的斗争是完全符合联合国的崇高目标的。因此，世界舆论认为，接纳两个越南国家

为联合国会员国是合理的、合法的、正当的。由于直到最近仍在使用最新式战争武器来阻止越南人民行使他们不可剥夺的权利的大国所抱的消极态度，因此两个越南国家迄今仍未获接纳为会员国，可是这件事也没有为该大国增加丝毫威信。世界舆论了解，美国是在连使用最新式战争工具也没办法摧毁越南人民的独立意志后，仍然想至少通过外交途径来继续执行敌视越南人民的政策，才使用否决权的，这难道会令人感到诧异吗？

为了辩护美国政府在安全理事会所采取的行动，美国代表把接纳两个越南国家和接纳南朝鲜政权加入联合国连在一起。在朝鲜的最首要工作，是撤走打着联合国旗号非法驻在朝鲜南部的一切外国军队。在外国军队撤离南朝鲜后，朝鲜人民一定会利用主权来解决他们的统一问题。以及加入联合国的问题。把两个越南国家加入联合国与解决朝鲜问题连在一起的企图是完全站不住脚的。而且，大会本届会议在适当的时候将会处理朝鲜问题。

今年，一个最危险的战争温床在东南亚消失了。全世界一致欢呼印度支那战争结束，认为这是对缓和亚洲和整个世界的紧张局势的一项重大贡献。两个越南国家都有权成为联合国会员国，因为它们完全符合联合国宪章为希望加入本组织的国家所订下的条件。接纳这两个国家加入联合国，正如它们的人民先前为独立和全面主权而进行的斗争一样，是一项正义的事业。加入联合国将是越南人民英勇斗争的合理成果。

主席：多谢捷克斯洛伐克代表对我说的一番好话。下一位发言人是柬埔寨代表。我请他在安理会议席就座发言。

沙林察先生（柬埔寨）：主席先生，我国代表团要诚恳地感谢阁下让我们有机会在安全理事会发言。

我也多谢安理会所有理事国，我能有机会在毛里塔尼亚代表行使这个崇高会议的主席权的时候发言，特别感到高兴。主席先生，我热烈祝贺你，希望你胜利完成任务。

我也要祝贺你的国家毛里塔尼亚。毛里塔尼亚在英明的领袖、非洲的和平使者莫克塔·乌尔德·达达赫总统的领导下，执行明智的政策，享有崇高的国际声誉。我也感谢毛里塔尼亚人民，他们坚持不懈，努力合作，推动整个世界的社会进步与和平事业。柬埔寨和毛里塔尼亚之间有着深厚坚定的友谊，这是多年以来建立的友谊，在我们的民族解放斗争中得以大大加强的友谊。毛里塔尼亚从一开始便全面支持柬埔寨人民的斗争，而你主席先生又热心地在这个会议厅上维护我们的事业。我再次诚恳地多谢你。

关于越南民主共和国和越南南方共和申请加入联合国，我国代表团再次表示全力支持。安全理事会和大会已彻底审议了这个问题。支持这两个主权国家加入联合国的有关论点很多。越南人民几十年来为民族解放英勇斗争，取得了显著的胜利，使他们夺回了独立和主权，从而在新赢得的和平基础上重建国家。与柬埔寨人民和老挝人民的斗争紧密团结进行的越南人民的长期英勇斗争是全世界和平进步事业的一项重要贡献。那个压倒性的胜利，象一九七五年四月十七日柬埔寨人民所取得的胜利一样，也是全世界为争取独立、自由和尊严和反对帝国主义和新老殖民主义而进行斗争的所有人民的胜利。

越南民主共和国和越南南方共和具备宪章第四条所规定关于成为联合国会员国的一切必要条件。它们能够履行义务而且愿意履行义务。它们的长期斗争和它们的独立、和平与不结盟政策可资保证。我们组织的每一个会员国都不能否定这个事实。这两个主权国家加入联合国将会是对和平与发展的一项宝贵的贡献，也会成为东南亚和全世界的稳定因素。

深信这些都是中肯的论点，安全理事会在一九七五年八月十一日差不多一致赞成接纳这两个国家加入联合国。唯一的障碍是美利坚合众国的否决。在大会中，会员国一致投票赞成由超过六十个国家提出，请安全理事会重新对这两项申请作有利审议的决议草案。

把越南民主共和国和越南南方共和的两个申请和朝鲜的入会申请连在一起是没

有根据的。越南民主共和国和越南南方共和是主权国家，具有宪章所规定的一切条件，两国都愿意加入联合国。南朝鲜不具备任何这些条件。事实上，南朝鲜并不是一个独立的政治实体；它只是朝鲜的一部分。三八线只是一条临时的分界线，并不是两国之间的边界。朝鲜两部分的所有人民的一致统一意愿证实了这一点。朝鲜民主主义人民共和国认为，在重新统一以前，朝鲜不应该被接纳为联合国会员国。还有，接受南朝鲜的申请，就是在实现联合国普遍性的借口下违犯这方面公认的法规，干涉朝鲜人民的内政，永远分裂朝鲜。

朝鲜的重新统一是符合所有朝鲜人民的愿望的。但因为美军驻在南朝鲜，所以迄今仍未能实现。要使朝鲜的独立与和平统一成为事实，必须创造必要的有利条件。这些条件就是解散联合国军司令部、撤走在南朝鲜的外国军队、把停战协定改为一项和平协定。这就是阿尔及利亚和其他四十多个国家（包括柬埔寨）所提出的草案的目的。

我国代表确实希望安全理事会将按照大会的一致愿望，有利地重新审议越南民主共和国和越南南方共和的入会申请。美国的否决是对安全理事会绝大多数理事国和对整个大会的挑战。

主席：多谢柬埔寨代表对我、我国、我国领袖和我国人民所说的一番好话。我可以向他保证，毛里塔尼亚对柬埔寨人民和领袖也有同样的感情。

下一位发言者是波兰代表。我现在请他在安理会议席上就座发言。

雅罗谢克先生（波兰）：主席先生，容我向你及安理会各理事国表示波兰代表团感谢你们给我们机会，提出我国政府对安全理事会现在处理的有关越南民主共和国和越南南方共和申请加入联合国的项目的立场。波兰代表事实上已在八月十一日安全理事会的会议上就这件事发了言。鉴于大会请安全理事会再度审议这一问题，我们要求再次参加今天的辩论。先生，能在你高明干练的指导下在本会议厅发言，我要表示我特别的满意。

波兰外交部长斯特凡·奥尔绍夫斯基在九月二十五日大会第三十届会议的一般性辩论时说：

“在新加入的会员国中，我们没有看到越南民主共和国和越南南方共和，虽然这两个国家均曾申请入会，越南人民以其英雄的斗争证明了他们对自由和独立的专心不移的热爱，两个越南国家均充分证明了他们对联合国宪章原则的尊重，它们充分够资格成为本组织的会员国。波兰坚决支持两个越南国家加入成为联合国会员国。”（A/PV.2361，英文本第33-35页）

实际上，这一支持的明显表示就是我们今天参加了安理会。此外，波兰与六十个以上的会员国于九月十九日在大会提出了决议草案，除其他事项外，该草案重申了越南民主共和国和越南南方共和成为联合国会员国的合法权利；深信两个越南国家将被接纳为联合国会员国，并请安全理事会重新审议它们的申请。一百二十三个会员国支持了目前成为第3366(XXX)号决议的决议草案，没有一个国家投票反对它。

这些事实显示出国际社会决心迅速而坚决地解决这一问题，它断然拒绝了所有对接纳两个越南国家入会的人为阻碍，这些阻碍是不合宪章条款，尤其是第四条的规定的。

在这个时刻，我要重申几天前波兰外交部副部长斯坦尼斯瓦夫·特雷普钦斯基在大会提出的论点，说越南民主共和国和越南南方共和均具备联合国宪章所规定的成为联合国会员国的一切条件。它们是热爱和平的国家；它们均明确宣布愿意接

受宪章所载的各项义务；同时，它们均能够并愿意最忠诚地执行这些义务。因此对积极解决接纳两个越南国家加入联合国的问题的任何延误，是绝对没有道理的。

波兰代表要再度说明，使这个问题的积极解决有赖于与宪章第四条无关的先决条件是毫无根据的，有损于本组织的功能。

我们坚信，接纳两个越南国家加入联合国，只会加强本组织；它将会巩固它的普遍性，并对东南亚局势的进一步正常化和缓和具有积极的意义。

同时，越南民主共和国和越南南方共和加入联合国，对越南人民而言，将构成一项历史性的正义行为。最后，它将是与世界上日益增长的缓和、关系正常化和加强和平共处的气氛相协调的行为。

基于所有这些理由，波兰全心全意地参加并支持对安全理事会的呼吁，要求积极推荐接纳越南民主共和国和越南南方共和加入联合国。

主席：谢谢波兰代表对我的客气话。

在请名单上的下一位发言人发言之前，我要告诉安理会各理事国，我收到了老挝和罗马尼亚代表的信，要求按照宪章第三十一条的规定，参加安理会本议程项目的讨论，但无表决权。

如果没有人反对，我打算按照宪章有关条款和安理会暂行议事规则的规定，请这些代表参加安理会的讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

现在我请老挝和罗马尼亚代表在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座，但有一项了解，在轮到他们发言的时候，再请他们在安理会议席就座。

应主席的邀请，罗马尼亚代表达特库先生和老挝代表西巴色先生在安理会会议厅旁边保留给他们的座位就座。

主席：我请罗马尼亚代表在安理会议席就座，并开始发言。

达特库先生（罗马尼亚）：先生，我要向你和安全理事会各理事国表示我国代表团感谢你们给我们这个机会表达罗马尼亚对安理会目前讨论的项目的立场。先生，我认为我也应该告诉你，我特别满意看到你主持联合国这一重要机构的工作。我深

信，通过你作为资深外交家的资历，你和你的国家对本组织命运的贡献，你将对达成安全理事会按照联合国宪章所负的任务，做出真正的贡献。

罗马尼亚已经有过机会就接纳越南民主共和国和越南南方共和加入联合国的问题，对安全理事会和大会表示意见。因此，现在我不打算重复这种立场或评论有利于支持它们加入联合国的请求法律和政治论据。

此外，八月十一日在此地举行和九月十九日在大会举行的讨论中，那些发言的代表团均引述了令人信服的论据，充分正当化地支持这两个越南国家成为世界组织会员国的请求。但是，我国代表团要在这个场合中强调，除了那些不能辩驳和更没有人提出疑问的法律和政治论据之外，我们现在也得到了联合国大会以最坦率的方式表达出来的道义上和政治上的支持。

由罗马尼亚作为提案国之一的决议，于九月十九日在大会表决的结果有力地证明了联合国绝大多数会员国坚决支持接纳越南民主共和国和越南南方共和加入联合国为会员国。

毫无疑问的，两个越南国家成为联合国的正式会员国，将符合联合国宪章的规定，并将对本组织为维护国际和平与安全以及为发展人民之间的合作所做的努力构成重要的贡献。

正如罗马尼亚代表团有机会在大会辩论时所说的，毫无疑问的，加入联合国成为会员国的唯一条件，就是宪章第四条所规定的条件。因此在宪章所规定的接纳一个国家加入联合国的条件之上强加任何条件，就似乎是超越宪章条款的企图。

安全理事会及其每一个常任理事国，对于在联合国最高论坛中以明确方式表示的意见不可继续置之不理。诚然，安全理事会给予各常任理事国以特殊的权利，但是，我们认为滥用这些权利以助长不正义的行为，是不符合宪章的条文和精神的。

我们希望安全理事会不会制造出一个损害其威望及整个组织的威望的局势，这对国际生活可能会有反面的影响。因此，我要在这个场合重申：罗马尼亚政府坚决支持越南民主共和国和越南南方共和提出的要求。我们按照大会的建议和本着

正义和国际合法性的精神，重新呼吁安全理事会现在就推荐接纳这两个国家加入联合国。

主席：谢谢罗马尼亚代表对我及透过鄙人对我的国家的客气话。我国同罗马尼亚有特别良好的关系，我个人以能与罗马尼亚驻联合国大使有密切而友好的关系为荣。

我请保加利亚代表在安理会议席就座，并开始发言。

格列夫先生（保加利亚）：主席先生，谢谢你及安全理事会各理事国给我机会就我国政府非常重视的一个问题，代表保加利亚代表团向安理会发言。

先生，我特别高兴地热烈祝贺你就任这个崇高机构九月份的主席。你是保加利亚与它享有友好合作联系的国家的杰出代表。我们深信，在你的指导下，安理会将能对它再度面临的问题，按照宪章原则，出之以正义，达成一个决定。

接纳越南民主共和国和越南南方共和加入联合国的问题，已按照大会一致通过的第3366(XXX)号决议送达安理会。保加利亚是由很多会员国提出的这项决议的提案国之一。此外，在大会对这项决议辩论期间，许多代表团明确强调：安理会应立即和有利地重新审议接纳两个越南国家加入联合国的请求。

应加指出的是，在第三十届会议的一般性辩论期间，大多数国家负责的代表均做出赞成接纳两个越南国家入会的相似声明。安全理事会目前按照大会第3366(XXX)号决议进行的讨论，证明了这一问题的重要性和紧迫性。

所有这些事实均不需加以进一步说明。事实本身说明了这点，而且如果还有必要，它们也证明了积极解决接纳两个越南国家入会的问题已不容再加推迟。

这些事实也忠实地反映了绝大多数会员国和世界舆论的意志和要求。极为不幸的，越南民主共和国和越南南方共和的代表们不能在大会第三十届会议一开始就以正式会员国的资格和我们在一起。尽管安理会十三个理事国投票赞成接纳这两个国家加入联合国，但每一个人都知道为什么事情并非如此。

安理会一个常任理事国所采取的立场暂时阻碍了这个问题的有利解决。我们

不相信这是一个合理的立场。事实上，它是站不住脚的立场。朝着这条路线继续下去，将是坚持错误。可以十分肯定的是，重复这种不正义的行为将不会减少勇敢的越南人民的威望的高尚的品格。它更不会损害，甚至不会暂时损害全世界对越南人民的深刻尊敬和无限同情。

一个成为最大的不平的牺牲品达三十年之久的人民，一个经历了最严重和残酷的考验和痛苦而无一时安息的人民，事实上已赢得了它成为国际社会正式成员的权利。越南人民是在英雄的斗争中赢得被接纳为世界组织正式成员的权利的，在这场斗争中，它们显示了对和平和正义事业，即对联合国宪章最神圣原则的忠诚。

没有人可以怀疑或否认两个越南国家充分具备联合国宪章中对联合国会员国资格所规定的条件。安全理事会的一个常任理事国就其对这个问题所投的否决票提出辩护的论据是不正确的。没有任何漂亮言词可使这类考虑更为可信。现在，当安理会已做出了与事情的本质密切关联的两个程序上的决定，而大会也已就这件事通过了一项决议之后，人们或可希望将接纳两个越南国家入会的问题与其他问题联系起来的企图会被放弃。现在应该十分清楚明白的是，所做出的借口，从法律的观点，来看是无效的，从政治或道德的观点来看，更加无效。

保加利亚代表团在本年八月初安全理事会的辩论中曾有机会表达它对接纳越南民主共和国和越南南方共和入会问题的立场。保加利亚人民共和国外交部长彼得姆拉德诺夫先生于九月二十六日向大会的发言中也重申了这种立场。

我国代表团希望对公正解决接纳两个越南国家入会问题的不公平和不合理的障碍将被消除。它是符合宪章、正义及和平事业以及各人民间的了解的唯一解决方法。要让世界舆论了解对这个解决方法的新延缓，是极端困难的。此外，显然的，这种延缓是不能保持的。毫无疑问的，赞成接纳两个越南国家入会的决定，将符合国际政策的需要。它对国际关系的演进和联合国的活动将有最有利的影响。我们可以毫不犹豫地说，两个越南国家将对那些活动做出有价值的贡献，而本组织本身，由于接纳这两个国家，也可为朝向真正普遍性而跨进一个大步。

我们向越南南方共和人民和越南民主共和国人民致敬，我们支持他们参加联合国活动的愿望。 我们充分支持这些愿望，并坚决赞成他们入会。

国际社会和世界组织实际上已表示愿意接纳这两个国家加入联合国。

主席：谢谢保加利亚代表对我非常客气的言词，它们反映了毛里塔尼亚和保加利亚之间坚定而日益增长的关系。 我国元首去年访问保加利亚是发展这些关系的一个重要步骤，我们特别高兴这项访问。

下午十二时三十五分散会。